

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНІШИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family
You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Божє благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



CATHEDRAL OPEN FOR VISITORS: Our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia is open for visitors Monday through Friday, 9:00am to 12:00pm and 1:00pm-4:00pm. Please come and see our beautiful Cathedral, which is located near the historic area of the City of the Brotherly Love — Philadelphia. WELCOME!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ				
SATURDAY JUNE 22 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners. За здоров'я та Божє благословення для парафіян		Engl Англ
SUNDAY JUNE 23 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST ДРУГА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 1 Rom. 2:10:16 Gospel: Mt. 4:18-23 Divine Liturgy Божественна Літургія +Roman Hodowanec — Maria Nimchuk +Роман Годованець — Марія Німчук		Engl Англ Ukr Укр
MON. JUNE 24 CATHEDRAL	10:00am 6:30pm	NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST РІЗДВО СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ Divine Liturgy Божественна Літургія For Health & God's blessings for all our parishioners. За здоров'я та Божє благословення для парафіян		Ukr Укр Engl Англ
TUE. JUNE 25 CHAPEL	8:00am	+Jurij Fedorijczuk — Ulana & Alex Prociuk +Юрій Федорійчук — Уляна і Алекс Процюк		
Wed. JUNE 26 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		
THUR. JUNE 27 CHAPEL	8:00am	+Vera Nimczuk — Anna & Erast Pohorylo +Віра Німчук — Анна і Ераст Погорило		
FRI. JUNE 28 CATHEDRAL	6:30pm	STS. PETER AND PAUL, THE PRIME APOSTLES (for June 29th) СВ. ВЕРХОВНИХ АПОСТОЛІВ ПЕТРА І ПАВЛА (за 29 червня) Divine Liturgy Божественна Літургія		Engl Англ
SATURDAY JUNE 29 CATHEDRAL	9:00am 4:30pm	STS. PETER AND PAUL, THE PRIME APOSTLES СВ. ВЕРХОВНИХ АПОСТОЛІВ ПЕТРА І ПАВЛА For Health & God's blessings for all our parishioners. За здоров'я та Божє благословення для парафіян Vespereal Divine Liturgy Divine Liturgy Божественна Літургія		Ukr Укр Engl Англ
SUNDAY JUNE 30 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST ТРЕТЯ НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 2 Rom. 5:1:10 Gospel: Mt. 6:22-34 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. For Health & God's blessings for all our parishioners. За здоров'я та Божє благословення для парафіян		Engl Англ Ukr Укр

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF JUNE 15-16, 2019

Basket: \$1733.00; Feast: \$48.00; Candles: \$249.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$505.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

****Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!****

WE WELCOME ALL TO COME TRY OUR PYROHY AND OTHER DELICIOUS FOODS IN THE PARISH HALL

DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!

SEEKING A CATHEDRAL HALL MANAGER: We are looking for a person to manage our Cathedral Banquet Hall. Interested and qualified persons are asked to contact the Rectory office at 215-922-2845.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»(УВАГА: ЦЬОГО МІСЯЦЯ БУДЕ ЗМІНА В РОЗКЛАДІ): Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у понеділок 1 липня о 7:00 год. вечора в нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

“MOTHERS IN PRAYER” (ATTENTION: THERE WILL BE SCHEDULE CHANGE THIS MONTH): Our next prayer gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Monday July 1st at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

HOLY CONFESSION: Please use the Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday’s (4:30pm) and at both Sunday’s (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

СВЯТА СПОВІДЬ: Просимо скористати з нагоди відбутися Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, “Amen”). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священик дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

CHURCH TRADITIONS & ETIQUETTE: Modern culture is rather casual in its approach to worship and sacred space. In our Church we adhere to long-standing traditions that express the reverence which is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of His creation. The following guidelines are customs and traditions of etiquette that we need to be aware of as Catholic faithful. Please read the following information prayerfully and with an understanding for the Church’s obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

Entering the Church. Arrive on Time - The time to arrive at church is before the service starts. If you arrive after the Divine Liturgy has begun, try to enter the church quietly and at the appropriate moment. We must not be walking in or around the church when the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

Fast before the Liturgy. It is a Church law that one fasts for at least 1 hour before receiving Holy Communion. Water and medicine can be consumed, of course. The purpose is to help us prepare to receive Jesus in the Holy Eucharist. Please be quiet while in church. Once you enter the church – it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk - do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhhh.

Leave quietly. We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won’t disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

Cell phones should never be used in Divine Liturgy for calls or texting. The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so. Also, if you are using the phone for readings or prayers, this is appropriate, but try to be discreet.

Proper Church Attire - Church is a sacred place with its traditions. When we come to worship we should respect those traditions. Our clothes should be modest and tasteful. Inappropriate attire such as shorts, sneakers, tight pants, mid-thigh dresses and skirts, low cut blouses can be perceived as disrespectful and could be offensive to other worshipers. Thank you for your consideration.

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS: WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead we bow towards the altar and make the sign of the cross the Eastern way. And remember that church is a holy place, so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) before, during, or after the church services. Let’s preserve and promote our own and beautiful traditions.

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужіння просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше розуміння та співпрацю.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years.. **Total cost for this work was \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM; \$40.00 - Anelia Szaruga. **Total as of this weekend is: \$18,265.00.** Only \$46,735.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

КАТЕДРА ВІДЧИНЕНА ДЛЯ ВІДВІДУВАЧІВ: Наш Український Католицький Архикатедральний Собор Непорочного Зачаття у Філадельфії відчинений для відвідувачів з понеділка по п'ятницю з 9:00 год. ранку до 12:00 год. пополудні та з 1:00 год. до 4:00 год. пополудні. Завітайте до нашої прекрасної Катебри, котра знаходиться поблизу історичної частини Міста Братньої Любові — Філадельфії. ЗАПРОШУЄМО!

UKRAINIAN BANDURIST CHORUS ANNIVERSARY CONCERT: The Ukrainian Bandurist Chorus, under the direction of Maestro Oleh Mahlay, invites the Philadelphia community to its 100th Anniversary Concert on Sunday, June 23 at 2:00 PM at the Temple Performing Arts Center located at 1837 N Broad St, Philadelphia, PA 19122 (on the campus of Temple University). The concert will feature the program that the Banduristy performed in Ukraine last October as part of the Ukraine Centennial Concert Tour. Tickets can be purchased in-person at the Ukrainian Educational & Cultural Center Main Office or online at www.bandura.org

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ КАПЕЛИ БАНДУРИСТІВ: Українська Капела Бандуристів Північної Америки імені Тараса Шевченка під мистецьким керівництвом Олега Махлая запрошує громаду Філадельфії та околиць на ювілейний концерт, присвячений сторіччю свого заснування, що відбудеться в неділю 23 Червня ц.р. о 2:00 годині по полудні в Temple Performing Arts Center при 1837 N Broad St, Philadelphia, PA 19122 (на території Temple університету). Прозвучить програма що була виконана у провідних концертних залах України під час Столітньої Тури Капели Бандуристів історичною батьківщиною у жовтні минулого року. Квитки можна придбати в Українському Освітньому Культурному Центрі за числом телефону 215-663-1166, або на інтернет сторінці ансамблю www.bandura.org

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімось за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin.. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: Are our beliefs found in the Bible?

ANSWER: All Catholic beliefs can be found in the Bible in some form, whether plainly or by an indirect indication. It is not necessary for everything to be absolutely clear in Scripture alone, because that is not a teaching of Scripture itself. Scripture also points to an authoritative Church and Tradition, as St. Paul says in his Second Letter to the Thessalonians: "Stand firm and hold to the traditions which you were taught by us, either by word of mouth or by letter" (2 Thess. 2:15 - see also 1 Cor. 11:2, 2 Thess. 3:6; 2 Tim. 1:13-14; 2:2). When the first Christians had a significant disagreement, they didn't simply open their Bibles (which didn't even exist at that point) to decide who was right; they held a council, which made binding decrees (Acts 15:1-29). The very books of the Bible had to be determined by the Church and that didn't happen until the late fourth century. Therefore, Sacred Tradition and authority were necessary for us to even have a Bible today.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

THE FALCON & THE BRANCH

Once there was a king who received a gift of two magnificent falcons. They were peregrine falcons, the most beautiful birds he had ever seen. He gave the precious birds to his head falconer to be trained.

Months passed, and one day the head falconer informed the king that though one of the falcons was flying majestically, soaring high in the sky, the other bird had not moved from its branch since the day it had arrived.

The king summoned healers and sorcerers from all the land to tend to the falcon, but no one could make the bird fly.

He presented the task to the member of his court, but the next day, the king saw through the palace window that the bird had still not moved from its perch.

Having tried everything else, the king thought to himself, "May be I need someone more familiar with the countryside to understand the nature of this problem." So he cried out to his court, "Go and get a farmer."

In the morning, the king was thrilled to see the falcon soaring high above the palace gardens. He said to his court, "Bring me the doer of this miracle."

The court quickly located the farmer, who came and stood before the king. The king asked him, "How did you make the falcon fly?"

With his head bowed, the farmer said to the king, "It was very easy, your highness. I simply cut the branch where the bird was sitting."

We are all made to "fly" — to realize our incredible potential as human beings. But at times we sit on our branches, clinging to the things that are familiar to us. The possibilities are endless, but for most of us, they remain undiscovered. We conform to the familiar, the comfortable, and the mundane. So for the most part, our lives are mediocre instead of exciting, thrilling and fulfilling. Let us learn to destroy the branch of fear we cling to and free ourselves to the glory of flight!

ЯБЛУКО

Кожного ранку могутній цар Бенгаді приймав дарунки від підданих, які приходили виявити йому свою вірність і пошану. Цар Бенгаді досяг у своєму житті всього, що можна було досягнути, і почав уже потроху нудьгувати. Щодня на подвір'ї поряд з іншими підданими пунктуально з'являвся один смиренний жебрак. Він приносив цареві яблуко і зникав так само тихо, як і з'являвся. Цар, що звик приймати дорогі подарунки, дивився на ці яблука дещо зневажливо, і, щойно жебрак відвертався, кпив з нього, а разом з царем - увесь двір. Але жебрак цим не переймався. Наступного ранку він приходив знову, щоб вкласти у царську долоню свій подарунок. Цар звичним рухом приймав яблуко і одразу ж відкладав його у кошик, який спеціально для цієї процедури поставили біля трону. Кошик був уже майже доверху наповнений яблуками, що їх терпеливо і покірно дарував жебрак.

Якось улюблена царська мавпа взяла одне яблуко, надкусила його, а потім виплюнула і кинула цареві під ноги. Монарх онімів з дива, помітивши у яблуці блискучу перлину. Він зразу ж наказав порозрізати всі яблука з кошика - і в кожному виявилася перлина.

Викликали жебрака, і вражений цар почав його розпитувати. «Я приносив тобі подарунки, царю, - пояснив чоловік, - аби ти зрозумів, що життя обдаровує тебе щодня надзвичайним даром, якого ти навіть не помічаєш і викидаєш на смітник. А все тому, що в тебе надмір багатства. Найпрекраснішим з усіх дарів є день, що починається».

Сумуватиму від завтра, а сьогодні буду щасливим:

Пощо сумувати? Бо вітер зустрічний дме?

Пощо завтрашнім днем сьогодні терзатися?

Можє, завтра роз'ясниться. Можє, завтра засвітить сонце.

І не буде причини для смутку.

Сумуватиму від завтра, а сьогодні буду щасливим

І скажу кожному сумному дневі: сумуватиму від завтра, а сьогодні - не буду.

Цей вірш написав єврейський хлопчик у гетто в 1941 р.

* * *

HUMOR: PHONE CALL

A man in Hell asked Devil: Can I make a call to my Wife?

After making call he asked how much to pay.

Devil : Nothing, Hell to hell is Free.

СМІЄМОСЬ РАЗОМ... ДАЛЕКО ПОЇДЕТЕ...

Машина зупинилась. Водій крутив ручку, а двигун і не чхне. За цим спостерігав хлопчик, що тримав у руках свого іграшкового автомобіля.

— Дядю, чуєте? Ви, мабуть, далеко поїдете?

— То ж чому? — витер з лоба піт водій.

— А так довго накручуєте свою машину.

